

62017CJ0568

???????? ?? ???? (????? ??????)

8 ??? 2019 ?????? (*1)

„????????????? ?????????? — ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (???) — ?????? ?????????????
77/388/??? — ????? 9, ?????????? 2, ?????? ?) ? ?) — ?????????? 2006/112/?? — ????? 52, ??????
a) — ????? 56, ?????????? 1, ?????? ?) — ?????????????????? ?? ??????? — ?????? ?? ??????????????
?????? — ?????????? ????????????? — ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ????? ???????,
????????????? ?? ????? ?? ?????????? — ?????????????????? ????????? — ????????? — ?????? ??
????????????? ?????????????? ?? ??????????“

?? ???? C?568/17

? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ????????????? ?? ?????????????? ????? 267 ????? ?? Hoge Raad
der Nederlanden (???????????? ??, ?????????????????) ? ??? ?? 22 ????????????? 2017 ?., ?????????? ?
????? ?? 27 ????????????? 2017 ?., ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????

Staatssecretaris van Financiën

??????

L. W. Geelen,

?????? (?????? ??????),

????????? ?? ??: R. Silva de Lapuerta, ?????????????-????????????????? ?? ?????, ?????????????????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ???????, J. C. Bonichot, A. ??????????????, E. Regan
(?????????????) ? C. G. Fernlund, ??????,

????????????? ??????????: M. Szpunar,

?????????: M. Ferreira, ??????? ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ????? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 19
????????????? 2018 ?.,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

—

?? ?????????????????????? ??????????????????, ?? C. S. Schillemans, M. Bulterman ? J. M. Hoogveld, ?
????????????? ?? ??????????????????,

—

?? ?????????????? ?????????????????, ?? D. Colas, E. de Moustier ? A. Alidière, ? ?????????????? ??
?????????????????????,

—

?? ?????????????? ???????, ?? R. Troosters ? R. Lyal, ? ??????????? ?? ??????????????,
???? ???? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????? ? ??????????
?????????? ?? 12 ????????? 2019 ?.,

?????????? ???????????

????????

1

????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ???? 9, ????????? 2, ?????? ?),
????? ???? ? ?????? ?), ?????????????? ???? ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17
??? 1977 ?????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????? ??????
????????? ?????????? ?????? ????????? — ???? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????:
???????? ?????????? ??????? (?? L 145, 1977 ?., ??? 1), ?????????? ? ??????????? 2002/38/?? ??
???????? ?? 7 ??? 2002 ?. (?? L 128, 2002 ?., ??? 41) (?????????? ??-???????? „?????
????????????“), ?? ???? 52, ?????? ?) ? ?? ???? 56, ????????? 1, ?????? ?) ?? ???????????
2006/112/?? ?? ?????? ?? 28 ????????? 2006 ??????? ????????? ??????? ????????? ?? ??????? ??????
?????????????? ??????????? (?? L 347, 2006 ?., ??? 1; ??????????? ?????????? ?? ?????????????? ????,
2007 ?., ?????? 9, ??? 3, ??? 7, ??????????? ??-???????? „?????????????? ?? ???“), ?????? ? ?? ????
11 ?? ??????????? (E?) ? 1777/2005 ?? ??????? ?? 17 ?????????? 2005 ??????? ?? ???????????????
?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????? 77/388 (?? L 288, 2005 ?., ??? 1; ??????????? ?????????
?? ?????????????? ????, 2007 ?., ?????? 9, ??? 2, ??? 205).

2

????????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ???? ?? Staatssecretaris van Financiën (??????????
?????????? ?? ?????????????, ??????????????) ? ??? L. W. Geelen ?? ?????? ??????????????? ?? ??????
?????? ??????????????? ?????????? (???) ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ??????????
?????????? ???? ???????, ?????????????? ?? ???? ?? ???????????.

???????? ???????

????????? ?? ??????

?????? ???????????

3

?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????:

„????? ??? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?????????? ?
????? ?????????? ?? ?????????, ??????????? ?????????????????? ?? ?????????? ???????, ? ? ?????????? ?? ??
????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ? ???????, ?????? ? ?? ??????????????? ?? ???????; ???? ???
????????, ??, ?????? ?? ?????????, ??????? ?? ??????????? ??????????? ?? ???????, ??????? ?? ?????????
?? ???? ??????????????? ???? ?????????, ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ???????, ???? ?????? ??????? ?? ???? ??????????????? ?????? ??????????? ?? ?
?????????? ?? ??????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ???????, ???????????
?????? ?????????????????????????? ???? , ?????? ??????????? ?? ????????? ? ??????? ?? ?????????“
[????????????????? ?????????].

???? 9, ????????? „???????? ?? ?????“, ??????? ?? ? ??? VI ?? ??? ?????????, ?????????
„?????? ?? ????????????? ??????“, ? ?????? ?????????:

„1. ?? ????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ????? ?????????, ?????? ????????????? ? ?????????
?????? ?????????????? ??????? ??? ??? ?????????? ?????, ????????? ?? ??????? ?????????,
???, ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ??? ?????????? ?????, ??????? ??
???????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????.

2. ??????? ?????:

[...]

?)

????? ?? ??????????? ?? ??????, ????????? ?:

—

????????, ?????????, ???????, ??????, ?????????????, ?????????????? ? ???????
????????, ?????????????? ?????????, ??????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????, ?
?????? ? ?????????, ??????????? ?? ?????????????? ??????,

[...]

? ??????, ?????? ??????????? ?? ?????????? ?????????;

[...]

?)

????? ?? ??????????? ?? ????????? ??????, ?????? ?? ?? ??????????? ?? ???????????,
????????????? ?????? ?????????, ??? ?? ?????????????????????? ????, ??????????? ? ??????????, ??
?? ? ??? ? ??? ??????? ? ?????????, ? ??????, ?????? ?????????????? ? ?????????
?????? ?????????????? ??????? ??? ??? ?????????? ?????, ?? ?????? ?? ??????? ?????????,
??? ?????? ??? ?????? ?????, ??????? ?? ??????? ??????????? ?????? ??? ?????????
?????????????;

[...]

—

?????, ??????????? ?? ??????????? ???, ??-?????????? ??????????? ? ??????????? ?“;

[...] [????????????? ??????]“.

?????????? ? 1777/2005

???? 11, ????????? 1 ?? ?????????? ? 1777/2005 ? ??????:

„?????????? „????????????? ?????????? ??????“ ????????? ??? 9, ????????? 2, ????? ?),

???????????? ???? ?? [????? ??????????] ? ??????????? ? ??? [????? ??????????], ?????????
??????, ?????? ?? ?????????????? ???? ??????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ? ?????? ??
?????????????? ?? ????????? ?????????????????? — ????????? ?????????????? ??, ??? ??????????? ???????
?? ????????? ??????? ? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????? ??
?????????????????? ??????????????“.

?????????????? ?? ???

6

?????????? ?? 1 ??????? 2007 ?., ?????? ?????????????? ?? ??????? ? ??????? ?? ??????????????? ?? ???.

7

? ?????????? ?? ??? V ?? ??????????????? ?? ???, ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ???????,
????? 43, ?????? ?? ?????????? ? ?????? 3, „?????? ?? ??????????? ?? ???????“, ??????? 1, „?????
?????????“, ?????? ??????????:

„?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????, ??????? ??????????????? ? ???????????
?????????????????? ?? ??????????? ?? ?? ??????????????? ??????, ?? ?????? ?? ??????????? ???????????, ??? ???
?????? ?? ????????? ??????? ?? ??????????????? ??????????? ?? ??????????????? ?????? — ?????????, ??????? ??
????????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????“.

8

????? 52, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????? 3, ??????? 2, ???????????
„?????????????? ??????????????“, ?????????????:

„?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????? ? ?????????, ??????? ??????????? ??????????????? ??
?????????????:

?)

??????????, ??????????????, ?????????, ???????, ???????????????????, ??????????????????? ??? ?????????
?????????????????, ?????????????????? ??????????????? ?? ??????????????????????? ?? ?????????? ??????????, ? ??????? ?
????????????? — ?????????????????? ???????“.

9

????? 56, ??????????? 1 ?? ??????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ? ??????????????? ??????? 2,
?????????????:

„?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????? ?? ?????????, ??????????????? ?????? ???????????, ???
?? ??????????????????????????????? ?????, ??????????????? ? ??????????????, ?? ?? ? ?????????????? ?? ???????????????, ??
??????, ?? ? ?????????, ??????? ??????????? ? ?????????????? ??????? ??????????? ?? ?? ??????????????
??????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ?????? — ????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??????????????????“.

[...]

?)

??????, ??????????????? ?? ??????????????? ???, ??-????????????? ?????????????? ? ?????????????? 2“.

?????????? ???????? ?? ?????????? ?????? Hoge Raad der Nederlanden (????????? ??, ??????????????) ? ??????????? ????? ?????? ?????, ??? ??????, ?? ??????? ?? ????? ?????????? ?? ?????? ? ???, ??????? ?? ????????? ?????????? ? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ? ?????? ??????????????.

16

?????????????? ????????????? ?????, ?? ??????????????????? ?? ????????? ?????????? ???-???????? ?? ?? ??????????? ?? ????????? ????? ?????????????????????? ??????????? ?? ??????? ?????????????????? „?????????????????? ?????????“ ?? ????????? ?? ??? 9, ????????? 2, (???? ?), ?????? ????? ?? ?????? ??????????? ? ??? 52, (???? ?) ?? ??????????????? ?? ????. ???????????????, ?????????????? ?????? ??????????? ?? ????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????????? ??? ? ??????????? ?? ?????????????? ??????????????????? ? ??? ???? ?????? ??????? ?? ?????????? ? ??????, ??????????? ?? ??????? ?? ??????. ??????????????????? ?? ?????? ? ?????? ??????????????? ?????, ??????????? ? ?????? ??????????????, ??????? ?? ??????????? ??? ?????????????? ??????????? ??????????. ?? ????????? ?? 9 ??? 2006 ?, Gillan Beach (C?114/05, EU:C:2006:169), ? ?? 27 ?????????? 2011 ?, Inter-Mark Group (C?530/09, EU:C:2011:697), ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??????????????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ??????, ??????? ?????????????????? ? ??????????????????? ?? ??????????? ?? ??????? ??????????????. ??? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????? ? ??????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ??????.

17

?? ?????????? ?????, ? ??????? ?? ??????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?? ??????? ?????????????????? „?????????????????? ?????????“ ?? ????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ??? ??????????????? ??????????????, ?? ? ??????????????? ?? ?? ??????????? ?????????, ??????? ?????????????? „?????????????? ?? ?????????“ ?? ????????? ?? ??????? ??????????????. ??????? ?????????????? ??????????????, ??? ??? ?????? ?? ? ?????????, ??????? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????, ?? ?? ??????????? ?? ?????????, ??????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????. ?? ?????????????????????? ?????, ????????? ?? ??????????? ??????????????????, ??????? ??????????? ?? ????????? ? ??????????????????. ??? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????? ?? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?????????? ????? ? ??????????????? ?? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??????? ? ?????????, ?? ?????????????? ??????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ??????.

18

????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????? ???, ?????????????? ? ??? 9, ?????????? 2, (???? ?), ??????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ? ??? 56, ?????????? 1, (???? ?) ?? ??????????????? ?? ????. ? ??? ?????????????? ?? ??? 11, ?????????? 1 ?? ?????????????? ? 1777/2005 ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????, ?? ? ??? ?????????????? ??????? ?????????? ?????? ??????????, ?????? ??????????? ?????????????? ?????????? ??????? ? ?????? ? ??????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????. ?? ??? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ? ??????????? ?????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??, ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????, ?????? ?? ??????????? ?? ??? ? ?? ??????????????????, ?????????? ?????????? ??????? ? ?????????????? ?? ?????????.

?????, ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?? ??????
 ?????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?? ??????????, ?????? ? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ??
 ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????, ??? ?? ??? ?? ?????? ?? ?? ??????. ?????
 ?????? ?????????????? ???????????? ? ?????? ?? ??????? ?? 6 ??? 1997 ?, Linthorst, Pouwels en
 Scheres (C?167/95, EU:C:1997:105), ?? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? 9,
 ????????? 2 ?? ?????? ?????????? ? ?????????, ?? ??? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????? ???????
 ??????? ??????, ??? ??? ?????????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ??????, ?????????????? ? ???
 ???????, ?? ? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ? ??? ?????????????? ?????????.

??? ??? ???????? Hoge Raad der Nederlanden (????????? ??, ??????????????) ?????? ?? ???
 ?????????????????? ?? ?????? ? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ???????:

„1)

?)

????? ?? ??? 9, ????????? 2, ????? ?), ?????? ??? ?? ?????? ?????????? [...], ??????????
 ??? 52, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ??? [...], ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ? ?????? ?? ???
 ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????,
 ?????????? ?? ??? ?? ??????????

?)

??? ?????????????? ?????????? ?? [????? ??????, ????? ?)], ?????? ?? ? ?????? ?????? ???????
 „??????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????“, ?????????? ?? ? ??? 9, ????????? 2,
 ????? ?) ?? ?????? ?????????, ?????????? ??????? „??????, ?????? ?????????? ??????????
 ?? ?????????“, ?????????? ?? ? ?????????? ??? ?? ??? 52 ?? ?????????????? ?? ??? [...], ?? ??
 ?????? ? ??????, ?? ?????????????? ? ??????, ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
 ??????????????, ??? ?? ?????????????? ? ??????, ?????? [?????????] ?????? ?????????, ??
 ?????? ?? ?? ??? ?????????? ?????? ??????

2)

????? ?? ??? 9, ????????? 2, ????? ?), ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????, ??????????
 ??? 56, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ??? [...], ?? ?????? ? ??? 11 ??
 [????????? ? 1777/2005], ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ?????????????? ?????????? ??
 ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??????, ?????????? ?? ??? ?? ?????????, ??? ?? ??
 ?????? ?? „?????, ?????????? ?? ?????????? ???“?

3)

??? ?????????????? ?????????? ?????? ?? [????? ??????, ????? ?)], ??? ? ?? [????? ??????], ?
 ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ??????????????
 ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?? ??
 ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????“.

?? ?????????????????? ???????

?? ?????? ??????

21

? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????? ????? 9, ?????????? 2, ????? ?), ?????? ????? ?? ?????? ?????????? ? ????? 52, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????? ????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????, ?????????????????? „????????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????, ? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? „????????? ?????????????“ ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????.

22

??? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????? ? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? 1 ??? 2006 ?. ?? 31 ?????????? 2009 ?, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? *ratione temporis* ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????, ?????? ? ?? ?????????????????? ?? ???.

23

?????? ?? ?? ??????????, ?? ????? 9 ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????. ?????? ????? 9, ?????????? 1 ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????, ????? 9, ?????????? 2 ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????. ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ??????, ?????????????? ?? ??????????????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ? ?? ?????? — ?? ?????????????? ?? ?????????? (????????? ?? 26 ?????????? 1996 ?, Dudda, C?327/94, EU:C:1996:355, ?. 20, ?? 9 ????? 2006 ?, Gillan Beach, C?114/05, EU:C:2006:169, ?. 14, ?? 6 ?????????? 2008 ?, Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet, C?291/07, EU:C:2008:609, ?. 24, ? ?? 3 ?????????????? 2009 ?, RCI Europe, C?37/08, EU:C:2009:507, ?. 20).

24

????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ????? 9, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? 2 ?? ?????? ?????. ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????, ?????????? ? ????? 9, ?????????? 2 ?? ?????? ??????????????. ??? ?????? ?? ? ?????, ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? 1 ?? ?????? ????? (????????? ?? 12 ??? 2005 ?, RAL (Channel Islands) ? ??., C?452/03, EU:C:2005:289, ?. 24, ?? 9 ????? 2006 ?, Gillan Beach, C?114/05, EU:C:2006:169, ?. 15, ? ?? 6 ?????????? 2008 ?, Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet, C?291/07, EU:C:2008:609, ?. 25).

25

????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ????? 9, ?????????? 2 ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? (????????? ?? 27 ?????????? 2005 ?, Levob Verzekeringen ? OV Bank, C?41/04, EU:C:2005:649, ?. 34).

26

???? 9, ?????????? 2, ????? ?), ?????? ????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????? ??-????????????? ? „????????????????? ? ?????????? ?????????“, ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ??????, ??????

????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??
?????????? ?????????????? ??????????? ?????????? ?? ? ??????????, ? ?????? ??? ??????
????????????? ?? ??????????, ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ??,
????????? ?? ?????????? ?????????????, ?? ???, ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????,
????? ?????????? ? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????,
?????? ?? ?? ?????? ? ?????? ?????????, ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ? ??????????
?????? ?????????????????? ????????? (?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? 26 ?????????? 1996 ?., Dudda,
C?327/94, EU:C:1996:355, ? 24, ? ?? 9 ????? 2006 ?., Gillan Beach, C?114/05, EU:C:2006:169,
?. 18 ? 22).

27

???? 9, ????????? 1 ?? ?????? ?????????? ? ????? 9, ????????? 2, ????? ?), ?????? ??? ?? ??
????????????? ?????????????? ?? ????? 43 ? ?? ????? 52, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ???.

28

???? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ? ??? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ????????? (?? ??
????????? ?????????? ?? 6 ????????? 2008 ?., Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet,
C?291/07, EU:C:2008:609, ? 23).

29

??????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?????? ???????.

30

?? ?? ??????, ?? ?????? ?????, ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?? ??????????, ??
????? ?? ?????? ?????? ?? ????? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????????, ?????? ??????
???? ? ?????????????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ????? ?? ?????
?????????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ???-???? ? ?????????????????? ??? (?? ?
????? ?????????? ?????????? ?? 26 ????????????? 1996 ?., Dudda, C?327/94, EU:C:1996:355, ? 26, ? ??
12 ??? 2005 ?., RAL (Channel Islands) ? ??., C?452/03, EU:C:2005:289, ? 31).

31

? ?????? ?????????????? ?????? ? ?????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?
??? ?????????????? ?? ????? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????
?????????, ?????????? ??-????????????? ? ?????????????????? ??????????, ?? ? ?????????, ?????? ??
????? ?????????? ?? ??? (????????? ?? 26 ????????????? 1996 ?., Dudda, C?327/94, EU:C:1996:355, ?
25, ?? 12 ??? 2005 ?., RAL (Channel Islands) ? ??., C?452/03, EU:C:2005:289, ? 32, ? ?? 9
???? 2006 ?., Gillan Beach, C?114/05, EU:C:2006:169, ? 19).

32

?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????, ?????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ??????????, ?
?????, ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ? ??????????????, ???
????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????????. ??????????????, ?? ?????? ??????, ?????????, ?????? ??
????????? ??? ?????????????, ?????????? ? ?????????? ??????????. ?? ?????? ??????, ?????????????? ??
????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????, ?????? ??
????????????????? ?? ??? Geelen ? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ??? ? ??????????
????????????????? ?? ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????? ?????????, ?? ? ??

33

34

35

36

37

38

39

?????????? ???? ???? ? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ??????, ????????? ? ????
9, ????????? 2, ????? ?) ?? ????? ?????????, ??-????????? ??? ?????? ??????????????
???????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ???????, ??????
???? ?????? ?????????????? ?? ??????????, ?? ?????? ? ?????? ?????????????, ??? ???? ?

?????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????? (?? ? ???? ??????? ??????? ??
9 ???? 2006 ?, Gillan Beach, C?114/05, EU:C:2006:169, ?. 24 ? 25, ????? ? ?? 27 ?????????
2011 ?, Inter-Mark Group, C?530/09, EU:C:2011:697, ?. 23).

40

??? ??? ???? , ????? ???? ?? ? ???? ??????????? , ? ????? ? ???? 9, ??????? 2, ????? ?)
?? ????? ??????????? ?? ?? ??????? ???? , ????? ? ? ??????????? , ?? ???? ????????????? ?
?????????????? ?? ?? ??????????? ???? ?? ??????????? ?? ????? ? ???? ? ???? ? ???? ?

41

????????? , ????? ? ???? 30 ?? ??????????? ??????? , ??????????? ?? ????? ???? ?
???????????? ???? ? ???? ????????????? ???? ????? ???? , ?? ??????? ?? ????? ????-???? ?
???????????????? ???? , ????? ??????? ?????? ? ?????????.

42

??? ???? ??????????? , ? ??????????????? ?? ??????? ??????????? ? ???? 9, ??????? 2, ????? ?)
?? ????? ??????????? ??????? ??????? ??????????????? ?? ??????? ????????????? ?? ??????? ?
???????????? ????????????? ?? ????????????????????? ??????? , ????? ? ? ? ??????? , ?? ????
???????????????????? , ?? ??????????? ?? ??????? ? ? ??????????????? ?? ??????????? ?
???????????? ????????????? ?? ??????? ????????????? , ???? ??????????????????? , ?? ??????????? ?
?? ??????? ? ???? ??????????? ?? ????-???????????? ???? , ????? ? ? ????????? ?
?????????????? ?? ??????????? ???????????.

43

??? ???? ??????????? ??????? ?? ?? ????????? , ?? ????? ???? , ???? ??????? ?? ?? ????? , ??
„?????????? ?? ?????????“ ?? ??????? ?? ???? 9, ??????? 2, ????? ?) ?? ????? ?????????
?????????? ?? ??????? ???? ??????????????? ? ????????? ?????????????.

44

?????? ??????????? ??????? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????????????? ????? ? ?????????
?????????? ???? ????? , ??????????? ?? ???? ? ? ????????? ???? ????????????????? ? ?????????
???????????????? , ?? ??????????????? ????????????? ?? ??????? , ????? ???? ???? ???? ?
?????? ??????????? . ??????? , ????????????????? ? ????????? ????????????????? ????? , ??
???????? ??????????? ? ??????????????? ??????? ?? ? ???? , ?? ???? ? ??????? , ?????
???????? ???? ??????????? ?? ??????? ? ???? ????????? . ??????????? ??????????? ???? ?
???????????????? ? ????????? ? ????????? ? ? ????????? ? ? ???? ???? ???? ???? ?
?????? , ????????? ???? , ????????? ? ????????? , ????????? ????????? ? ??????? ?????????
?? ??????? , ????? ? ? ????????? ? ? ??????? ?????????.

45

???????????????? ????????? , ????????? ? ????????? , ????????? ? ??????? ?? ???????????????
? ????????? ????????????? ????????????? ????????? ???? ???? , ????????? ? ????
?? ????????? , ????????? ? ? ??????? ? ? ?????????.

46

???? ???? ? ? ??????????? ? ???? 32—34 ?? ??????????? ??????? , ??????????????? ?
???????? ????????????? ????????? ? ???? , ????????? ? ? ????????????????? ?

?????????????? ?? ??????????????? ?????? ? ?????????? ??????????, ? ?????????????? ??????????,
?????????????? ?? ?? ??????????, ? ?? ??? Geelen, ??????????????????? ?? ????? ??????.

47

????? ??????????? ?????????????? ?????????? ? ?????? 50 ?? ?????? ??????????????, ????? ?????
?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????? ?? ??????, ??
?????????????????????? ?? ?????????, ?? ?????? ???????????????, ?? ?????? ?????????, ??????????????
?????????????????????? ??????, ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????? ? ?????????? ??????????,
?????? ??????? ??????????, ? ?? ?????? ???????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????
?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ? ?? ?????????????????????? ? ?????? ???????,
????????? ??????????????? ??????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?? ?????? ?? „?????????????? ?????????????“ ??
????????? ?? ????? 9, ?????????? 2, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????, ?? ?????? ??
????????????? ?? ??????????????, ? ????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??
?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ??????????????????.

48

?????? ??????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????????? ??
????? 9, ??????????? 1 ?? ?????? ??????????????, ?????????? ?? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????????????? ? ??????
25 ?? ??????????????? ?????????, ?? ????? 9, ??????????? 2 ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??
?????? ?? ??????????????? ?? ?????? ??????????.

49

??????????????????, ?????? ??????????????? ?? ??????????????? ???????????????, ?????? ?? ?????? ??????????????????
?? ?????? ?????????????? ? ?????? ??????????????? ??????? ?????????????????????????? ???????, ??????????????????
?????????????? ? ??????????????? ??????????????????, ?? ?????????????? ??????????????? ?? ?? ??????????????, ?? ??
?????????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ? ?????????????? ???????, ?? ??????
?????????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ??????????????? (?? ? ?????? ?????????? ?????????? ??
12 ??? 2005 ?, RAL (Channel Islands) e.a., C?452/03, EU:C:2005:289, ?. 33), ?????? ?? ??????????
??????, ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ??????????? ??????????????????? ?????????? ?? ???????????????
????????????????? ?? ?????????????????????? ? ??????????? ??????????????????? ???????, ?????????? ??????????????????
??????????????????????, ?? ?????? ?????????????? ???????, ? ?????? ? ??????????????? ??????????????????? ?? ?????????.

50

?? ??????????? ?? ??-????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?
????????????? ??????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????????,
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?????????? (?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? 4
??? 1985 ?, Berkholz, 168/84, EU:C:1985:299, ?. 17 ? 18).

51

????????????????????, ?????? ??????????????? ??????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????? 9 ?? ??????
?????????????? ??, ??????, ?????? ?? ??????????????? ? ?????? 23 ?? ??????????????? ?????????, ? ??? ??
?????? ?????? ?????????????????????????? ??????? ??????, ? ?????? ?? ?? ??????????? ?????????????? ?? ???????
?????????? ?????????????? ? ?? ???????????????, ? ?????? ??????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????????????????????? ??????? ?? ?????? 9, ??????????? 2, ?????? ?) ?? ?????? ??????????????, ????
?????????????? ?????? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? (?? ? ?????????????? ?????????? ?? 6 ?????????? 2008 ?, Kollektivavtalsstiftelsen
TRR Trygghetsrådet, C?291/07, EU:C:2008:609, ?. 30 ? 31).

????? ??, ? ????? ?? ?????????????, ??????????? ?? ??????????? ?????????? ?
 ?????????? ? ????? 17 ?? ??????????? ???????, ?? ?????? ??????? ?? ??? Geelen ?? ???????
 ? ???????????, ?? ???????????, ?? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ???????
 ????????????? ?? ????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??? ? ?????????? ??????, ?? ?????
 ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ???????????.

? ????? ?? ??????????? ????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ????? 9,
 ????????? 2, ????? ?), ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ? ??? 52, ????? ?) ?? ???????????
 ?? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ????????????? ?????????? ?? ?????? ???
 ??????????????? ? ?????????? ?????????????, ?????????? ?? ? ??????????????? ?? ?????????????
 ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ??????, ?????????? ?? ??? ?? ?????????, ?????????????
 „?????????????? ??????“ ?? ??????? ?? ??? ??????????, ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??
 „????????????? ??????????“ ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ????????????? ?
 ?????????? ????????????? ?? ??????? ??? ??? ?????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????
 ?????????, ??? ?? ?????? ?? ?????? — ??????, ?????? ?? ?????? ????????????? ?? ?????
 ??? ??????????? ?? ?????????????.

?? ?????? ??????

? ?????? ?? ?????? ????????????? ????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? 9,
 ????????? 2, ????? ?), ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????? ? ??? 56, ????????? 1, ?????
 ?) ?? ????????????? ?? ???, ????????????? ??? ?????? ? ??? 11 ?? ?????????? ? 1777/2005,
 ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ??? ??????????????? ? ?????????
 ?????????????, ?????????? ?? ? ??????????????? ?? ??????????????? ?????? ? ?????????? ?????????
 ??? ??????, ?????????? ?? ??? ?? ?????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? „?????, ??????????
 ?? ??????????? ???“ ?? ?????????? ?? ??? ???????????.

?????? ?? ?? ?????????, ?? ????? 9, ????????? 2, ????? ?), ?????????????? ??? ?? ??????
 ??????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ???, ?? ??
 ?????? ?? ?????????, ?????????? ? ?????????????? ? ??? ?? ? ? ??? 11 ?? ?????????? ?
 1777/2005, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ??????????? ?????? ?????????????
 ???, ?? ?? ?????????????????????? ???, ????????????? ? ?????, ?? ?? ? ?????????? ??
 ??????????? ?? ??????

?????? ??? 9, ????????? 2, ????? ?), ?????????????? ??? ??????????????? ?? ??? 56, ?????????
 1, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??????????
 ?? ?????????, ? ?????????????? ? ?????????????? ? ????? 28 ?? ??????????? ??????? ???????
 ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ???????.

?????????????? ?? ?????? ? ??? ?? ??????????????? ??????????, ?????????? ? ????? 17 ??
 ??????????? ???????, ??????, ?? ??????????????? ? ??????? ?????????????? ?????????? ??

?????? ? ???? ?????????????? ?? ???????, ????????? ?? ? ??????????????

58

??? ????? ?????????, ??? ?? ?? ?????? ?? ????????? ????? ?????? ????? ?????????????? ?
????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? „??????, ?????????????? ?? ?????????????? ???“,
????????? ? ?????????????? ? ??? ?????? ??????????, ?????? ? ? ??? 11 ?? ?????????? ?
1777/2005, ?????? ?? ?? ?????????????, ?? ????? 9, ?????????? 2, ????? ?), ?????????????? ????? ??
????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????, ?????? ? ?????????? ?? ??????????
????????????????.

59

? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ????? 9, ?????????? 2, ????? ?),
????????????????? ????? ?? ?????? ?????????? ? ????? 56, ?????????? 1, ????? ?) ?? ?????????????? ??
???, ?????????????? ?????? ? ????? 11 ?? ?????????? ? 1777/2005, ?????? ?? ?? ?????????? ?
??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????, ?????????? ??
? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ?????????? ??
????? ?? ?????????, ?? ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????, ??????? ???????
?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ???????.

?? ??????? ???????

60

????????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?? ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ???????.

?? ?????????????? ??????????

61

? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ?????:

1)

???? 9, ?????????? 2, ????? ?), ?????? ?????? ?? ?????? ????????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17
??? 1977 ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????
????????? ?????????? ?????? ????????? — ?????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????
????????? ?????????? ???????, ?????????? ? ????????????? 2002/38/?? ?? ??????? ?? 7 ??? 2002 ?, ?
???? 52, ????? ?) ?? ????????????? 2006/112/?? ?? ??????? ?? 28 ????????? 2006 ??????? ?????????
????????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ??
????????????????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????????, ??????????
?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ?????????? ??
????? ?? ??????????, ?????????????????? „????????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????,
?????? ??????? ?? ?? ?????? ?? „????????????? ?????????????“ ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????,
?? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????, ??

????? ?? ????????? ?????????, ??? ??? ????? ?? ?????? — ???????, ?????? ?? ??????
????????????? ?? ?????? ??? ??????????? ?? ??????????????.

2)

???? 9, ????????? 2, ????? ?), ????????????? ????? ?? ????? ????????? 77/388, ????????? ?
???????????? 2002/38, ? ??? 56, ????????? 1, ????? ?) ?? ????????????? 2006/112, ??????????
??? ?????? ? ??? 11 ?? ????????? (E?) ? 1777/2005 ?? ?????? ?? 17 ????????? 2005 ??????
?? ????????????? ?? ?????? ?? ????????? ?? ????????? 77/388, ?????? ?? ?? ????????? ?
??????, ?? ????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ? ????????? ?????????????, ????????? ??
? ????????????? ?? ????????????? ?????? ? ????????? ?????????? ??? ??????, ?????????? ??
???? ?? ?????????, ?? ?????? ? ????????????? ????? ?? ??? ?????????????, ?????? ??????
???????????? ?? ??????????? ?? ??????? ? ?????????? ?????? ?? ????????????? ?? ??? ??????.

???????

(*1) ??? ?? ??????????????: ?????????????.